



Fédération Suisse de Rugby

AD EO/ AO DV 23.06.2018

Numéro 7 de l'ODJ : Changement des Statuts/
Punkt 7 der Traktandenliste:
Statutenänderungen



Point 7 ODJ : Changements des Statuts

Proposition I : Introduction d'un art. 2^{bis} dans les statuts de la FSR

Vorschlag I : Einführung eines Art. 2^{bis} in die Statuten der FSR

Le Comité Central propose l'introduction d'un article 2^{bis} (Ethique) dans les statuts de la FSR.

Der Zentralvorstand schlägt die Einführung eines Artikels 2^{bis} (Ethik) in den Statuten vor.

Article 2^{bis} Ethique

- 2^{bis} -1 La F.S.R. s'engage en faveur d'un sport sain, respectueux, loyal et prospère. Elle – de même que ses organes et ses membres – donne l'exemple du fair-play en respectant son vis-à-vis ainsi qu'en agissant et communiquant de façon transparente. La FSR reconnaît la « Charte d'éthique » du sport suisse et veille à son application et à son respect dans l'ensemble de la fédération.
- 2^{bis} -2 La F.S.R. respecte et vit les valeurs du rugby, établi par WORLD RUGBY.
- 2^{bis} -3 Le dopage est contraire aux principes fondamentaux du sport ainsi qu'à l'éthique médicale et comporte des risques pour la santé. Par conséquent, il est interdit. La F.S.R. et ses membres se soumettent au Statut concernant le dopage de Swiss Olympic (ci-après dénommé « Statut sur le dopage ») et à ses dispositions d'application. Peut être considérée comme relevant du dopage toute atteinte aux articles 2.1 à 2.10 du Statut sur le dopage.
- 2^{bis} -4 La Chambre disciplinaire pour les cas de dopage de Swiss Olympic (ci-après dénommée Chambre disciplinaire) est compétente en matière d'évaluation des atteintes aux dispositions anti-dopage applicables. Elle applique les procédures en vigueur et prononce les sanctions fixées par le Statut sur le dopage ou par le règlement de la fédération internationale compétente le cas échéant. Il est possible de déposer un recours contre des décisions de la Chambre disciplinaire auprès du Tribunal Arbitral du Sport (TAS) sis à Lausanne, et ceci à l'exclusion des tribunaux civils.

Artikel 2^{bis} Ethik

- 2^{bis} -1 Der S.R.V. setzt sich für einen gesunden, respektvollen, fairen und erfolgreichen Sport ein. Er lebt diese Werte des Fair-Play vor, indem er - sowie seine Organe und Mitglieder - dem Gegenüber mit Respekt begegnet, transparent handelt und kommuniziert. Der S.R.V. anerkennt die aktuelle «Ethik-Charta» des Schweizer Sports und verbreitet deren Prinzipien in seinen Mitgliedervereinen.
- 2^{bis} -2 Der S.R.V. respektiert und lebt die Werte des Rugby, welche durch WORLD RUGBY erstellt wurden.
- 2^{bis} -3 Doping widerspricht den fundamentalen Prinzipien des Sports sowie der medizinischen Ethik und stellt ein Gesundheitsrisiko dar. Aus diesen Gründen ist es verboten. Der S.R.V. und seine Mitglieder unterstehen dem Doping-Statut von Swiss Olympic (nachfolgend: Doping-Statut) und dessen Ausführungsbestimmungen. Als Doping gilt jede Verletzung der Artikel 2.1 – 2.10 des Doping-Statuts.



2^{bis}-4 Für die Beurteilung von Verstössen gegen die anwendbaren Anti-Doping-Bestimmungen ist die Disziplinarkammer für Dopingfälle von Swiss Olympic (nachfolgend Disziplinarkammer) zuständig. Diese wendet ihre Verfahrensvorschriften an und spricht die im Doping-Statut bzw. im Reglement des allenfalls zuständigen Internationalen Verbandes festgelegten Sanktionen aus. Gegen die Entscheide der Disziplinarkammer kann unter Ausschluss der staatlichen Gerichte an das Tribunal Arbitral du Sport (TAS) in Lausanne rekuriert werden.

Motivation/ Begründung

En connexe avec l'introduction du Code de Conduite est l'introduction d'un article dans les statuts concernant l'éthique : dans les statuts de la Fédération doit être une indication sur la Charte d'éthique de Swiss Olympic. L'art. 2^{bis} proposé s'oriente de l'article-modèle relatif de Swiss Olympic.

Mit der Einführung der Code of Conducts verbunden ist die Einführung eines Ethik-Statuts in den Verbandsstatuten : in den Verbandsstatuten muss ein Hinweis auf die aktuelle Ethik-Charta von Swiss Olympic aufgenommen werden. Der vorgeschlagene Artikel 2^{bis} richtet sich dabei am entsprechenden Muster-Artikel von Swiss Olympic aus.

Selon l'art. 17-3 est exigée la majorité des $\frac{3}{4}$ pour l'acceptation de l'article.

Gemäss Art. 17-3 der Statuten ist eine $\frac{3}{4}$ Mehrheit erforderlich zur Annahme des Artikels.

Proposition 2 : Introduction d'un art. 4^{bis} dans les statuts de la FSR

Vorschlag 2 : Einführung eines Art. 4^{bis} in die Statuten der FSR

Le Comité Central propose l'introduction d'un article 4^{bis} (Responsabilité) dans les statuts de la FSR.

Der Zentralvorstand schlägt die Einführung eines Artikels 4^{bis} (Haftung) in den Statuten vor.

Article 4^{bis} Responsabilité

4^{bis}-1 La F.S.R. est responsable avec ses propres capitaux uniquement.

4^{bis}-2 La F.S.R. n'est pas responsable pour les accidents, les dégâts et les demandes de responsabilités civile qui résultent des activités et prestations de la F.S.R. ou de ces membres ou de tiers. Ceux-ci doivent conclure les assurances nécessaires.

Artikel 4^{bis} Haftung

4^{bis}-1 Der S.R.V. haftet nur mit dem eigenen Vermögen.

4^{bis}-2 Der S.R.V. haftet nicht für Unfälle, Sachschäden und Haftpflichtansprüche, die im Zusammenhang mit der Benutzung von Dienstleistungen und der Teilnahme an Aktivitäten des S.R.V. durch die Mitglieder oder Dritte entstehen. Diese haben sich entsprechend selber zu versichern.



Motivation/ Begründung

Avec la modification du 17.12.2004 (en vigueur depuis le 1^{er} juin 2005 a été introduit dans le CC un nouveau art. 75a. Il a la teneur suivante : « Sauf disposition contraire des statuts, l'association répond seule de ses dettes, qui sont garanties par sa fortune sociale. » Il est généralement recommandé de régler la responsabilité de l'association dans les statuts de l'association comme proposé dans un nouveau l'art. 4^{bis}.

Mit der Änderung vom 17.12.2004 (in Kraft getreten seit 1. Juni 2005 wurde ein neuer Art. 75a ins ZGB eingefügt. Er lautet wie folgt: «Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet das Vereinsvermögen. Es haftet ausschliesslich, sofern die Statuten nichts anderes bestimmen.» Es wird allgemein empfohlen, die Haftung des Vereins wie im neu einzuführenden Art. 4^{bis} in den Vereinsstatuten zu regeln.

Selon l'art. 17-3 est exigée la majorité des $\frac{3}{4}$ pour l'acceptation de l'article.

Gemäss Art. 17-3 der Statuten ist eine $\frac{3}{4}$ Mehrheit erforderlich zur Annahme des Artikels.